



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الغذية والزراعة
للأمم المتحدة

R

СОВЕТ

Сто шестидесятая сессия

Рим, 3–7 декабря 2018 года

Международный день чая

Резюме

По итогам 23-й сессии Межправительственной группы (МПГ) по чаю, проходившей в Ханчжоу 17–20 мая 2018 года, правительство Китайской Народной Республики выступило с предложением провозгласить Международный день чая, который будет отмечаться ежегодно 21 мая.

Комитет по проблемам сырьевых товаров (КСТ) на своей 72-й сессии в сентябре 2018 года поддержал это предложение и поручил Секретариату во взаимодействии с Бюро КСТ проработать его и представить на рассмотрение 160-й сессии Совета для последующей передачи на утверждение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (ГА ООН) в 2019 году.

Сегодня чай выращивается в более чем 35 странах и является важнейшим источником занятости и доходов, в особенности в беднейших регионах мира. По оценкам, от чайной отрасли зависят источники средств к существованию более 13 миллионов человек, включая фермеров-чаеводов и членов их домохозяйств. Более того, чаеводство способствует обеспечению продовольственной безопасности, помогая странам-экспортерам получать валюту и финансировать импорт продовольствия.

Чайный напиток – это не только связано древнее и богатое культурно-историческое наследие, насчитывающее около пяти тысячелетий, но и ценный вклад в современное социально-экономическое развитие.

Цель ежегодного проведения Международного дня чая заключается в повышении осведомленности о многочисленных преимуществах чая как для производителей, так и для потребителей, а также в содействии дальнейшему развитию чайной отрасли и ее вкладу в осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно ознакомиться на сайте www.fao.org.



CL 160

Проект решения Совета

Совету предлагается:

- 1) одобрить предложение о ежегодном проведении Международного дня чая 21 мая и предоставить соответствующие указания относительно этого предложения;
- 2) дать рекомендацию 41-й сессии Конференции (июнь 2019 года) по проекту резолюции, содержащемуся в *Приложении А*.

По существу содержания настоящего документа обращаться к:

г-ну Бубакеру Бен Белхассену (Boubaker Ben-Belhassen),
Секретарю Комитета по проблемам сырьевых товаров (КСТ)
Эл. почта: boubaker.benbelhassen@fao.org

I. Общая информация

1. По итогам 23-й сессии Межправительственной группы (МПП) по чаю, проходившей в Ханчжоу 17–20 мая 2018 года, правительство Китайской Народной Республики выступило с предложением провозгласить Международный день чая, который будет отмечаться ежегодно 21 мая.
2. КСТ рассмотрел это предложение на своей 72-й сессии, поддержал его и поручил Секретариату во взаимодействии с Бюро КСТ проработать данное предложение и представить его на рассмотрение 160-й сессии Совета для последующей передачи на утверждение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (ГА ООН) в 2019 году.
3. Настоящий документ подготовлен во исполнение рекомендации КСТ.

II. Краткий обзор

4. Чайная отрасль вносит вклад в сокращение масштабов крайней нищеты (ЦУР 1) и борьбу с голодом (ЦУР 2) благодаря созданию рабочих мест, формированию доходов и расширению источников средств к существованию групп населения, занятых в производстве. Производство чая и торговля чаем могут также способствовать расширению прав и возможностей женщин (ЦУР 5), которые активно участвуют в процессах сбора, обработки и сбыта чая.
5. Выращивание чая имеет большое значение для миллионов мелких производителей, обеспечивая занятость и доход в течение года и требуя при этом относительно небольших инвестиций и трудовых затрат, зачастую в виде временной рабочей силы. Чай хорошо растет на больших высотах и слабокислых почвах и поэтому может выращиваться в районах, не пригодных для других культур.
6. По статистике, чай является самым потребляемым из производимых в мире напитков. Он также является одним из древнейших напитков и имеет шесть основных разновидностей, различающихся применяемым методом окисления и ферментации.
7. На протяжении последних десятилетий мировая чайная промышленность росла быстрыми темпами благодаря увеличению числа потребителей во всем мире. Мировое производство чая, которое в 2000 году составляло 3 миллиона тонн, в 2016 году достигло 5,7 миллионов тонн, причем более 80 процентов мирового производства приходится на пять ведущих стран-производителей¹. Мировое потребление чая в 2016 году составило 5,5 миллионов тонн при ежегодном росте на 4,1 процента в период с 2000 по 2016 год.
8. Притом что три четверти производимой продукции потребляется на внутреннем рынке, объемы торговли чаем довольно значительны. В 2016 году объем экспорта чая составил 1,8 миллионов тонн общей стоимостью 5,5 миллиардов долларов США.
9. Несмотря на заметное расширение потребления чая в основных странах-производителях, низкий уровень потребления на душу населения говорит о том, что в этих странах все еще имеется значительный потенциал для роста. Снижение уровня потребления на душу населения наблюдается на традиционных европейских рынках. Кроме того, на положении дел в отрасли отрицательно сказываются сокращение численности сельского населения и быстрые темпы урбанизации во многих странах-производителях.
10. В чайной промышленности растет доля мелких чаеводческих хозяйств, которые дополняют или даже вытесняют более крупные чайные плантации во многих странах. Однако

¹ В 2016 году в пятерку ведущих производителей входили: Китай (43 %), Индия (22 %), Кения (8 %), Шри-Ланка (5 %) и Турция (5 %).

мелкие производители сталкиваются со своими собственными проблемами, среди которых отсутствие доступа к кредитам, инструментам управления рисками и инновационным технологиям. Эти ограничения не только влияют на их производительность, но и затрудняют получение более существенной части прибыли в рамках чайной производственно-сбытовой цепочки.

III. Цели проведения Международного дня чая

11. Цель проведения Международного дня чая (МДЧ), который предлагается отмечать ежегодно 21 мая, заключается в том, чтобы содействовать популяризации и дальнейшему развитию чайной отрасли и направить глобальные усилия на то, чтобы чай воспринимался не только как товар, но и как предмет наследия и как один из основных источников средств к существованию мелких производителей. Кроме того, у правительств и других заинтересованных сторон на национальном, региональном и глобальном уровнях появится замечательная возможность для повышения осведомленности о важности чая, а также для обмена знаниями и опытом.

12. МДЧ поможет сохранить древнюю чайную культуру и привлечь внимание ко всем аспектам устойчивости. Он позволит объединить производителей и потребителей чая по всему миру и развивать диалог "чай, люди, природные ресурсы", направленный на повышение устойчивости чайной отрасли.

13. Наряду с повышением прослеживаемости и прозрачности в соответствии с требованиями потребителей, благодаря МДЧ усилится интерес к этическим аспектам производства чая и будут выявлены возможные отрицательные в социальном и экологическом плане стороны производства и переработки чая. Общая программа популяризации чая в рамках МДЧ будет основана на идее новых возможностей и богатой истории производства и потребления чая, воплощенной в лозунге: "обеспечение выгод для всех – от поля до чашки".

14. МДЧ позволит повысить осведомленность о важности чая с экономической, социальной, культурной и экологической точек зрения и о его значимости для общин, слабо защищенных в условиях крайней нищеты, отсутствия продовольственной безопасности и неполноценного питания.

15. Наконец, ежегодное проведение Международного дня чая будет способствовать глобальным усилиям и коллективным действиям, направленным на повышение производительности, устойчивости и жизнеспособности чайной отрасли в интересах как производителей, так и потребителей.

Приложение А

Проект резолюции Конференции
Международный день чая

Конференция,

отмечая, что чаеводство является основным источником средств к существованию для миллионов бедных семей, проживающих в ряде наименее развитых стран,

отмечая, что производство и переработка чая вносят вклад в борьбу с голодом (ЦУР 2), сокращение масштабов крайней нищеты (ЦУР 1), расширение прав и возможностей женщин (ЦУР 5) и рациональное использование экосистем суши (ЦУР 15),

признавая, что чай является одним из главных источников дохода и экспортных поступлений для некоторых из беднейших стран и что чайная отрасль ввиду своей трудоемкости обеспечивает рабочие места, особенно в отдаленных и экономически неблагополучных районах,

подтверждая, что чай, являясь одной из важнейших товарных культур, может играть значительную роль в развитии сельских районов, сокращении масштабов нищеты и обеспечении продовольственной безопасности в развивающихся странах,

напоминая о настоятельной необходимости повышать осведомленность общественности о важности чая для развития сельских районов и обеспечения устойчивых источников средств к существованию, а также совершенствовать чайные производственно-сбытовые цепочки в целях содействия осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года,

вновь обращая внимание на призыв Межправительственной группы по чаю направлять больше усилий на расширение спроса, особенно в странах-производителях с относительно низким уровнем потребления на душу населения, и **поддерживая** усилия по решению проблемы сокращения потребления на душу населения в традиционных странах-импортерах,

выражая уверенность в том, что провозглашение такого дня будет способствовать коллективным действиям по осуществлению мероприятий в поддержку устойчивого производства и потребления чая и повысит осведомленность о важной роли чая в борьбе с голодом, неполноценным питанием и нищетой,

подчеркивая, что расходы на деятельность по проведению Международного дня чая будут покрываться за счет добровольных взносов, в том числе структур частного сектора,

порукает Генеральному директору препроводить настоящую резолюцию Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций (ГА ООН) на своей следующей сессии рассмотрела вопрос о провозглашении 21 мая в качестве ежегодно отмечаемого Международного дня чая.